

SC-B.2

נו א י ב ו

סילאבאריין איספאנייור

מיטוד פראטיקה אי מודירנה

פור איז אינקייטאנייטעו דינה לינגואה זודישו-איספאנייזלע

24-N



קונפוזאלו קיגון לזש נוואיצזש נייטודיס זודירנזש

די לינגואזש איקטראחניירזש



סאלוניקו 5691 - 1931

אידיטאלו פור נה ליצריזשה

עובדיה ש'ט נער

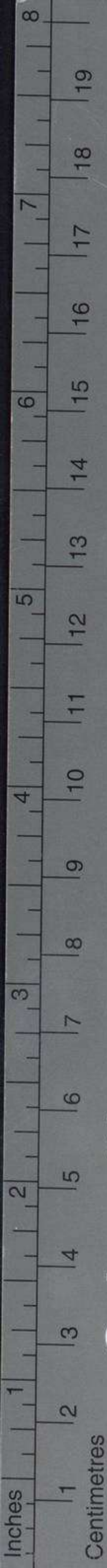
קאליי אירמו - סאלוניקו

LIBRAIRIE INTERNATIONALE

OVADIA S. NAAR

RUE ERMOU - SALONIQUE

איסקאנזאריזשה ציזיס, קאליי פאשאנארקו נו 24-סאלוניקו



Colour Chart #13

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

I

ליקיון I

E . ה A - ח

ה	ה	ח	ח	ה	ח	ה	ח	1
ח	ה	ח	ה	ח	ה	ח	ה	2

E - ה A - ח

ה	ה	ח	ח	ה	ח	ה	ח	3
ח	ה	ח	ה	ח	ה	ח	ה	4

i - י - ou - o - ו

ו	י	ח	ה	ו	י	ח	ו	5
ו	ח	ה	ו	י	ח	ו	ח	6

ו - o - ou - י - ו

ו	י	ח	ה	ו	י	ח	ו	7
ו	ח	ה	ו	י	ח	ו	ח	8

ליגזירקיס

ח	ו	ח	ח	ח	ח	ח	ח	9
ח	ח	ח	ח	ח	ח	ח	ח	10

איגזירקיס

ח	ח	ח	ח	ח	ח	ח	ח	11
ח	ח	ח	ח	ח	ח	ח	ח	12

R. 15



ר ע ר מ

ח ה י ו

א ה י ו



1 ר ע ר ח ו ה ע ר ח ו ע ר ח ו ע ר ח ו

2 רה עו רי רח רו רו עח עה עו עי

3 עה רח עי רה עי עו רי רו עח



4 ר מ א י מ ו ה מ ר א מ

5 מה רא מי רה מי מו רי רו מו



6 עח עה רח עה חו רה עח רי חו חו רו

7 עח עה ח עה ח עה עח רי

8 עח רי ח עה ח עה עח עה

9 ח עה ח עה ח עה עח רי

10 עח רי ח עה ח עה ח עה

11 ח עו ח עה ח עה ח עה עח רי

12 עח רי עי ח עה



13 מא מה רא מה אורה רי או

14 מי רי אירא אה רו מה



ק ד ק ד
 ק ז נ ד נ נ
 ק ל נ ד מ ר



ד ז ק נ א ר ו ז י כ ה

ד ר ק נ מ א ר ו ל י נ ה

1 ר א ז א ר י ק ה נ דה זי קו נו

2 נא נו קי ר א זי זה קו קא די

3 דה ר א קו מו די לו קא רה נה

4 קא נה א דה קו כה נו ר א דה אי דה

5 זה ד א נה זה רי דו נה זה קא זי נא דה

6 זה נו זי דה אי דה ר א נה זי נו נא דה

7 זה קא נא רה זי אי דה

8 זה זכה רי דו נה זי זי נו נא דה

9 זה קא נה זי זי זה א דה זי אי נה

10 זה נו זי דה זי זכה ד א נה דו רה

11 זה קא זי נא דה זי זכה נו כה

12 זה נו ר א דה זי זי א נו רה

13 דה קא מה די לה א דה די אי מה

14 דה א דה די דה קא מא דה די מא ש

פ פ פ פ

ד פ ק פ ר פ נ
 ד פ ק פ ר פ מ
 פ ח ר פ ד ק
 ל פ נ ה פ נ



- 1 דא פֿה ז' די קו פו ווי פֿי פֿי ל' פה
- 2 פה זון פֿי ז'ה קו ונה פֿו נו רו

- 3 פיר ה רו פה פא דרי פי רו פא לו
- 4 פא ז'ה פא רי ה פֿא ני ז'ה דא ונה
- 5 פֿא רי נה פֿי נה פו ה פֿי נו די דאל

- 6 ז'ה פֿא ני ז'ה די ונא ונה
- 7 ז'ה פא רי ה די ז'ל נו נו
- 8 חיל די ד'אל די ז'ה נו נה חי ונה
- 9 חיל פֿי נו די ז'ח נה די פא פה
- 10 ז'ה פי ני נה די אורו די דו ה
- 11 חיל נו נו ונא דו פי ה חה ונא ונה
- 12 פא פה ח ונה ז'ה פֿא רי נה פֿי נה
- 13 חיל נו נו דה חיל פי רו חה נו ה

- 14 ה פא רי ה דיר נו נו
- 15 לה פֿא ני ה די לא נה די מא מה

ז ז ב ב



פ	ז	ר	ז	ק	ז	פ
ז	ק	ז	פ	ז	ז	נ
פ	ר	ר	ב	ק	ב	פ

1 ז פ א ז פ ק ר ו ז י ז ו

2 ו נ ז ז נ ו א ז פ ד ק ר

3 ב פ א ב פ ק ר ו ב י ב ו



4 ז י נו זא נו רח קי לי נו זי רה

5 זא קה זא זי זא לי נה

6 לה קו ב"ה גה בארי נה לי או נו רה



7 חיל זי נו פירו דינ נו נו

8 זא רי דו נה די זי רה די פא פה

9 זא קה די חיל נו נו נוי או

10 חיל זי נו פ"י נו די לי או נו רה

11 פא פה זי זי רח קי פו רו די או ז"ה

12 זא קו ז"ה די זא נו נה דו נה

13 חידה דא נוי זא זא רי נה

14 נח נה חיר רה זא זא נח זי דינ נו נו



15 רה רי דו טה די בירה די פא פה

16 פא פה בי בי ב"י נו פו רו די או ב"ה

	ג	ג	ג	ג		
ג	ק	ג	פ	ג	ז	
ר	ה	ג	נ	כ	ג	
ג	ק	ג	פ	ג	ב	



סון גאכגו

- 1 ק כ ד ג נ ח ג כ ה ל פ פ
 - 2 נה גי גו קח כי כו גח נה גה
 - 3 קו גח רי גי קה נה גה די גו רו
-
- 4 נו גי די אה קו גח רה גי כי גא וני או
 - 5 גא רו נו לו כי גי גי קו גא ייו קו פה
 - 6 גא פי או זח לה קו גח רה קא די נה אי דה
-
- 7 אי וני כי דא וני איכ גא פי או
 - 8 דו נה יי צו לה זח לה אל קו וני גו
 - 9 לה כי גי די לה נו נה
 - 10 לה קארו גה די רי גי נה
 - 11 לה קא ליי נה די אורו די נו גה
 - 12 איכ גארו די צי נו די פח פה
 - 13 לה קו גח רה די אורו די אי דה
 - 14 איכ גא פי או ליי לי נו די זי אורו רה
-
- 15 איר ג'ארו די רי גי די אי מה
 - 16 לה קו ג'ארה די אורו די לוג'ה

ז ז ז ז ז

ג ג ו ג ד א פ ט
 ז ז ז נ ז ז ק ט
 ז ז ז פ ז ב ק ז
 כ ג ז פ ז א ק ג ז ט



לונה גרא'ם

- 1 זה גי זו ג' ז' פ'י נה ז' ז'
- 2 פח ז' קה לה ג' ז' רו דה ז'
- 3 פה ז'י כה רה ג'י ז'ה רו דה ז'ה



- 4 חי ז' נ'י ז'ה ז'א ז' קח'ז'ה גח חי כה
- 5 גי ז'א ל'ו כח ז'א ז'ה ז'א ז'י ח'ה פח ז'
- 6 לו ז'ה ג'י קה רח נ'ה חי ל'י ז'ה ר'י ז'ה



- 7 כה נ'י ז'ה ג'י קה די לה נו כה
- 8 כה כח ז'א ז'ה די לו רו די פח פה
- 9 כה קח נח רה ז'א ז'י ח'ה די רו ז'ה
- 10 כה ר'י ז'ה די ל'י נו די חי ל'י ז'ה
- 11 ח'ל גי ז'א ל'ו די גח חי כה די חי נ'ה
- 12 ח'ל ז'א ז'ו פ'י נו די לה ז'י ז'ה
- 13 כה חי ז'ה ג'י קה די ל'י לו נו רה
- 14 ז'א כה פח גו ח'ה ז'ו ל'י לו כה ל'י רה

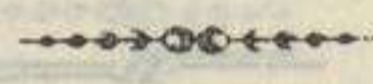


- 15 לה ר'י ז'ה די ל'י נו די אי ל'י ז'ה
- 16 ז'א נ'ה אדוב'ו אה דו רה א'ר ג'א פ'י או

ט ט ט ט
 ז ט ז ט ז ט ז ט
 ז ט ז ט ז ט ז ט
 ג' ט פ' י' ג' מ' ב'



- 1 כח קי טה עו ני זי ז'ה צו טח קה
- 2 קו עו פי טי פה צי עו קי טח ז'ה
- 3 כו מו פי טי פה בי טו סי טא בה



- 4 ז'ה קו פה — ז'ה סי צו י'ה — ז'ה קח לי ד'ה
- 5 ז'ה סי ח'ה — ז'ה קי זון — קח דו כ'ה — פח לי ט'ה
- 6 קח קו — קח לי רו — ח'ה קו ק'ה — פי קו — פח ק'ה
- 7 פי נו ט'ה — קי רי ז'ה — ק'ה צ'ה ז'ה — ק'ה ז'ה ט'ה



- 8 ז'ה קי רי ז'ה דינ' קיט די ז'ה טי ח'ה
- 9 ז'ה קו פה די פ'ה ט'ה די ז'ה נו ז'ה
- 10 ח'ה ז'ה ק'ה ז'ה די ז'ה ק'ה ז'ה
- 11 ז'ה קי ח'ה די פ'ה ז'ה פ'י ז'ה דינ' טי ח'ה ק'ה ז'ה
- 12 ז'ה ח'ה עו ז'ה פי נו ט'ה די ח'ה לי ז'ה
- 13 ז'ה ק'ה ז'ה ז'ה די לי נו די ז'ה ע'ה ז'ה
- 14 ז'ה ק'ה רו ק'ה עו ח'ה ז'ה די ח'ה טי ח'ה ז'ה ז'ה



- 15 ד'ום א'יר נו ז'ים א'י ג'ום די פי רי א'ו
- 16 א'יר ס'א רי רו די ב'י ד'רו פי נו די ד'ורה

ח ט ה ש

ח	ט	ה	ש	ח	ט
ט	ה	ז	ח	ז	ח
ט	ה	ז	ח	ז	ח
ט	ה	ז	ח	ז	ח



- 1 חא עה טו לי טו פה קא ויי טה נה
- 2 די ונה חו קא סי לו נו חי טה חה קו
- 3 ונו חה דו סי לז קי זו ז'ה צי ז'ה דה

- 4 קא טה — פיי רו — טאצ'ז'ה — רי דו ונה — שא רו פי
- 5 פא שא רו — שא צון — נא די טה — ויי רי קא נה —
- 6 טי סי דו — חי טה — ונו שא ונה — חא קי — רי טה
- 7 פא שא רו , פי ג'ון , פא רי טה . פו מא דה

- 8 ז'ה קא טה די פיי רו די ח'ז טי חו חי ז'ה
- 9 ז'ה רי דו ונה די שא רו פי די לז טי חה רו ז'ה
- 10 ח'ז ג'י קו חי ח'ר ונו זו פי ג'ון די ר'א ק'ז
- 11 ז'ה נא די טה די קי ל'ה פיי נה די דו ר'ה
- 12 ז'ה חא סי פיי נה די נא ד'אש דו דון
- 13 ח'ז טי סי ל'ו די ל'א נה רוז די לו סי
- 14 ח'ז שא צון ז'אכ'קו די נא ונה

- 15 ז'וויף מיר קו אונ'ה רי דומ'ה די ביי נו
- 16 איר פי שי קי טו מו די מא דאם לו סי

	פ	ק	ט	ח	צ	כ	ל
ז	נ	ד	ק	ע	ט	ח	ח
ג	נ	ל	ק	ע	ט	ח	ח
ט	ז	ז	ט	ח	ט	ק	ט
ט	ז	ז	ט	ח	ט	ק	ט



- 1 פֿאַר אַלע זאַכן און פֿאַר אַלע מענטשן
- 2 דאָס איז דאָס פֿאַר אַלע מענטשן
- 3 אַלע זאַכן זענען פֿאַר אַלע מענטשן
- 4 אַלע זאַכן זענען פֿאַר אַלע מענטשן

- 5 פֿאַר אַלע זאַכן און פֿאַר אַלע מענטשן
- 6 דאָס איז דאָס פֿאַר אַלע מענטשן
- 7 אַלע זאַכן זענען פֿאַר אַלע מענטשן
- 8 דאָס איז דאָס פֿאַר אַלע מענטשן

- 9 אַלע זאַכן זענען פֿאַר אַלע מענטשן
- 10 אַלע זאַכן זענען פֿאַר אַלע מענטשן
- 11 אַלע זאַכן זענען פֿאַר אַלע מענטשן
- 12 אַלע זאַכן זענען פֿאַר אַלע מענטשן
- 13 אַלע זאַכן זענען פֿאַר אַלע מענטשן
- 14 אַלע זאַכן זענען פֿאַר אַלע מענטשן

- 15 פֿאַר אַלע זאַכן און פֿאַר אַלע מענטשן
- 16 דאָס איז דאָס פֿאַר אַלע מענטשן

א ב ג ד ה ו ז ח ט י
 יא יב יג יד יו יז יח יט
 כ כב כג כד כה כז כח כט
 ל לא לב



לוח חזיון

- 1 לוח קון לון דון סאן יאן זאן פון גון
- 2 כון ראן זאן נאן קאן סין כון פין זון
- 3 סון ראן באן מאן קאן סין נון פין ב"ון

-
- 4 זא לון, גא רון, לי לון, אה רון, לי זון, זו טון
 - 5 זא פון, סא זון, אה קון, זא גון, לא זאכ דון,
 - 6 קו זאכ דון, קא טון, גי זאכ דון, קא לון, זור לון

-
- 7 אי דה סי פאסי אה אל קא לון די א רי זא.
 - 8 לי אור רה טיי ני לון סא זון
 - 9 רו זה טו נה לה קא מי זה דיכ קו זאכ דון
 - 10 טמו אל טו נה איכ זא גא זי דיכ זא גון
 - 11 אה רון ני זי כו סי זא איר אל זא פון
 - 12 איכזה נדא לי לה גאט טה אה לי לון
 - 13 אה רון ניר קו לון קא טון די גי זיכ
 - 14 לו גא דא לי לה קאר ני אל גי זאכ דון

-
- 16 זי זיך מי טי אר בינו אנו גיי דיל ז"א פון

צחר לחב באר לאפ



- 1 חר צחר חב חר חק נחר קחל גחר פחר
- 2 שחל נחר חק צחל פור לח גחז פחר קחל
- 3 פחל נחב לחב קחר חחר סחר דחל יחר חפ
- 4 שאר מאר סאר גאז באר פאר קאר מאם

- 5 צחר קה, פחל טו, נחב טו, פחס טה, קחב קה
- 6 צחר צה, ציכ טח נה, נחב סח נה, חיס קו נה,
- 7 צח רחב דח דו, קחל סה, קחר טה, רוס קחס
- 8 סנעוון, כי חון, גח חון, חחל פון, נח רחב גון

- 9 כי חון חיס חון חי כי צו נו גו חק טי צו
- 10 ז'זן סי צה קח דה די חה פח סי חר קון צחר קו
- 11 חי זחק חיס טי רה חכ טח פיט חל צח רחב דח דו
- 12 רוזה ניר קו חון פחר די קחל סחס די סי דה
- 13 כי חון חרו זו חכ כי צרו פור נה ציכ טח נה
- 14 חל ציר טו סי ניר קו חון פחל טו נו גו חיר נו זו

- 15 ביר טה כי מיר קו און די ב' רו די ליק טו ראם
- 16 ו'אנה אים או נה אי לי ביה אינ טי די זיינ טי

נ ס מ ם

ט נ כ ן ס ח פ ע

ס ט ס ע ח כ ן ח ד



דוס מאלנוס

צ ש מ ם נ ן ק פ' ך

- 1 נה סה פה גו טו טה כי חון זיף סון
- 2 דון לוס קחס טחס לחס דחס נח דחס
- 3 סום צום לום גי'אם און עון ראף ריף

4 מנחס, טכום, קונלחס, מנכולחס, יוסף

5 סוסחס, פינוקוף, קארחס, חאריף,

6 סונלחס, צ'ארון, טנעון, גדעון, טנעון

- 7 מנחס חיס חון חי לי צו חיי טי לי זיכ טי
- 8 או זיף ח צ'א: סה פריס טו חין לה ליק טו רה
- 9 חי ניי לי קי טה חיל טאפון די לה רי דו נה
- 10 חיל גאטו ח פ'י דו לה נח כייח נה חון רח טון
- 11 טכום סי צ'ה קח דה קי נח נה חל צחזחר
- 12 לה לי מונל דה די לי מון די סו לחס חיס דול סי
- 13 חיל סו קחס קי ניי דח'טיס חיס מו ג'ו ניי כו דו
- 14 טנעון טו נה חיל חיס פי'ו די לה ניי זה

15 שמשון קאנ טה אר סון די רה גי טארה

16 ז'אן סו נה מוג'ו בו אינו איל ב'י או רי נו

בלא גרא זלא גרא



פלא	קרא	צרה	פֿרו	צרי	דרו
טרו	טרה	פלה	צלו	דרה	גרא
קרי	צרא	פֿלא	טרי	פֿרי	פֿלו

- 1 קריק טריק זלאנ פלאנ פֿראנ פריק צריק
- 2 צרא קו פלא טו קלא צו פרא לױ גרי טו
- 3 פֿרו טו צרא זה פֿריק קו פרי טו טרי גו
- 4 גראנ די איק טאנ פא רי אה נונ גױ קלא רה



- 5 זה טי אה ניר קו פלא טוס פֿי נוס
- 6 אי זאק ניר קו פֿרו טה די לה פלא קה
- 7 דו רה א ראנ קו צריק קוס דינ אר צול
- 8 נא דאס איק טי רי נה קו זי נו קאר ני
- 9 אי זאק טרו בו קו פוס די פלא טה פֿי נה
- 10 אינ איני צו נו איז איק ציין אינק טרו אי לױ
- 11 נוס פרו פֿי קו ריק די לה איק קו לה
- 12 אצרהס ארי קו זי נוס גרא נוס די טרי גו
- 13 זאק לא צו רה אלה איק טאנ פא רי אה צי זיק



- 14 מא רי קומ פו זה פֿרא זאס קו ריק טאס
- 15 נו איס טרה איס טאמ פא רי אה מו דיר נה

ע ז ע צ



ס ע ט נ צ פ נ

ד ק ר ח ה ג ח ה

ל ט ז ו ק ע ר נ

- 1 לו עו זה גה כי דו קה פו נו לו
- 2 מי טו טי גי קה זי צי גו ונה דה
- 3 רה קה עי לה זקה די לי פו גו טו
- 4 **שה צה עו דו פא** מו קא זה בו

- 5 ילחק , יעקב , משה , דוד , לונה , דונה ,
- 6 עזרה , טמעון , גדעון , יהודה , רבקה , סלמה
- 7 ירושלים , סאלוניקו , חגינה , סיריק , דרמנה , קאצאלה
- 8 רו דיס , פי רי או , לא רי קה , צו לו , צו די נה ,
- 9 ננו נאס טיר , קא רח פיי רייה , לאג גא זה ,
- 10 טאנו פא נייה , רח קי , טא רו פי , א סו קאר ,
- 11 אשר , טלוס , נוסים , בנימן , אברהם ,
- 12 טמואל , טאול , עלי , יוחנן , יהושוע , ונתתיה ,
- 13 אהרן , יוסף , ישראל , זרעיה , דוד , ראובן ,
- 14 איקטירינה , איקטילנה , אינצירה , ראשיז , נאטינדי

- 15 אברהם . יצחק , יעקב , דוד , יוסף , שרמה
- 16 איסטירינה , רבקה , שרה , לאה , רחל .

נומירן די סיפּרום

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
5	10	7	12	22	4	16	8	19			
15	26	18	30	13	25	29	17	10			
31	24	33	21	23	28	34	27	11			
43	37	44	38	47	41	26	20	29			
49	51	59	53	35	39	32	40	36			
62	72	50	46	52	42	55	48	57			
65	47	54	64	70	56	61	71	59			
69	75	68	73	79	75	80	76	84			
76	88	67	78	68	85	79	63	74			
83	86	72	89	78	29	66	92	90			

לדיקציונים

$$1 + 12 = 13 \quad 9 + 13 = 22 \quad 11 + 16 = 27$$

קוקטורקציונים

$$18 - 7 = 11 \quad 29 - 14 = 15 \quad 37 - 19 = 18$$

$$32 - 13 = 19 \quad 28 - 9 = 19$$

עולטיפּליקאציונים

$$5 \times 12 = 60 \quad 3 \times 15 = 45 \quad 4 \times 11 = 44$$

$$9 \times 9 = 81 \quad 11 \times 17 = 187 \quad 11 \times 12 = 123$$

דיזיונים

$$132 : 12 = 11 \quad 91 : 13 = 7 \quad 144 : 12 = 12$$

$$168 : 12 = 14 \quad 96 : 12 = 8 \quad 78 : 6 = 13$$

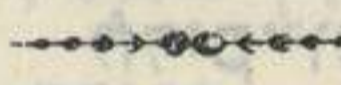
צוּחֵי פִּזְאֵי בּוֹאֵי פִּזְאֵי

גוּחֵי	גוּחֵי	צוּחֵי	צוּחֵי	נּוּחֵי
קוּחֵי	קוּחֵי	צוּחֵי	רוּחֵי	קוּחֵי
פּוּחֵי	גוּחֵי	גוּחֵי	טוּחֵי	קוּחֵי



פּוּחֵי גוּחֵי גוּחֵי טוּחֵי קוּחֵי

- 1 צוּחֵי נוּ פּוּחֵי עֵה גוּחֵי עֵה קוּחֵי טוּ פּוּחֵי טֵי
- 2 קוּחֵי רוּ טוּ חֵי טוּ פּוּחֵי טֵי קוּחֵי קוּ גוּחֵי טֵי
- 3 גוּחֵי דֵה צוּחֵי טֵרֵה נּוּחֵי טֵרֵה צוּחֵי נֵה
- 4 קוּחֵי פּוּ נּוּחֵי טוּ פּוּחֵי טוּ גוּחֵי קוּ גוּחֵי רֵינֵה



- 5 חֹן צוּ חֹן חֵי לֵי צוּ רֵיכּ פִּיק עֵה קוּכּ נֵה חֵיכּ טֵרוּכּ
- 6 נֵה פּוּחֵי טֵי דֵי נֵי קֵה זֵה קוּ רֵי פּוּ קֵה חֵה גוּחֵה
- 7 חֵיכּ קוּחֵי רוּ דֵי נֵי גֵחֵכּ טֵה חֵיכּ נּוּחֵי צוּ
- 8 טֵי טֵיךּ צוּחֵי טֵרוּכּ לֵיכּ רוּכּ חֵיכּ צוּחֵי חֵיכּ טֵה דוּ
- 9 רֵיכּ פִּיק טֵהדּ חֵי חֹנֵהדּ צוּחֵיכּ טֵרוּכּ גֵי טוּ רֵיכּ
- 10 נֵה גוּחֵי עֵה דֵי נּוּ חֵיכּ טֵרֵה קֵה זֵה חֵיכּ גֵרֵחֵכּ דֵי
- 11 לּוּכּ גֵחֵכּ טֵיכּ דֵי נֵה נֵה קוּן נּוּ גוּ קֵה רוּכּ
- 12 חֵיכּ קוּ חֵיכּ טוּ דֵי חֵי זֵהקּ טוּ חֵיכּ טֵה קֵחֵה רוּ



- 13 בּוּחֵיכּ טֵרוּכּ קוּחֵיכּ טוּכּ טוּ גֵי גֵיכּ טוּכּ טוּכּ
- 14 טוּחֵיכּ טֵרוּכּ לֵיבֵי רוּכּ טוּכּ טוּכּ טוּכּ טוּכּ

ליי זייט ליי לויא



לייט פיין ליי זייט ליי

לייט גליי לייט פיין לייט

לויי עיי טייר זייר זליי לייירי

לייד לויא לייא פיין גליי ליייר

1 ליי רי קיי זון זליי ליי קיי גו ליי פיין ליי ליי

2 זלי ליי גו ליי ליי קה ליי קה ליי ליי

3 גלי עי ליי לויי לויי לויי לויי לויי לויי

4 ליי לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי

5 ליי לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי

6 לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי

7 לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי

8 לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי

9 לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי

10 לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי

11 לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי

12 לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי

13 לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי

14 לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי לוי

סיון ניין סיון ניין



קאזעליו

סון

זיון	פיון	סיון	סיון	כיון
פיון	מיון	כיון	ליון	סיון
פיון	מיון	ניון	ליון	טיון

- 1 או כיון או קאזיון פא סיון פאזי ליון
- 2 נוי כיון א פיון קאנ פיון או רח סיון
- 3 רו ליו גא ליו פא ליו א ליו קאזיו
- 4 א פיון קאמ פיון אורא סיון קומ פא ניין



- 5 נה או כיון אים נה מי אור קוזה אן איל נוכ רו
- 6 פא רה קא דה קוזה סי קיי רי נה או קאזיון
- 7 נה איר נא נה די גרא סיון סי יא נה נוי כיון
- 8 אי זאק ערו עו און קאנ פיון די פא ליו
- 9 אל ציר עו סי פו אי א זיר נה או רח סיון
- 10 איל גא ליו קאכ עה נה נא כיון נה קו קו רי קו
- 11 איל אי כיו צו אק טי צו אינ צינ קוס כיו סיו אים
- 12 איל אי א או צי די סיו טי אים א נא רו די עו דוס



- 13 שלמה רינ גרא סיון סיומ פרי סו ביין אזי דור
- 14 איל מאנטו די פא ניין די מאמה אים פרי טו

ח צ ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ
 נ ו ס ע פ ק ר ל ז ק ר ש ת
א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל
מ נ ו ס ע פ ק ר ש ת

לחם דיטאס סינקו ליטראס ציינין קיינפרי אל קאצו
 די ציירצו חי סי ייאמאן מכלפיך

ס ו ז ק ד ע ו ז ק ר ד

אצרהם יהודה מטה בנימין יהושע ישראל
 יוסף פרץ יצחק שמואל שאול יהונתן דוד אהרן
 נורדכי אשר בן דוד אלעזר עוזיאל יחזקאל
 שרה רבקה רחל ליה מרים תמר רות דינה

לום דוגי מיזיק דיכ חנייו סי לייאמאן חנסי :
 תשרי חסון כסלו [טבת שבט אדר ניסן אייר
 סיון תמוז אב אלול
 קאלה טריק חנייוק טיינימוק און מיז דינאזייאלדו : ואלדו

לחם פייקטאס גודיאס סון לחם סיגואינטיס :
 ראש השנה, כפור, סבות, חנוכה, ע'ו בשבט,
 פורים, פסח, ל'ג לעומר, שבועות, שבט, ראש חודש
 פורקי כון לאצוראמוס חיל דיחה די שבט ?
 פור לה ראזון קי חיל דייו קומאנדו אה מואיסקטרו גראנדי
 פרופיטה מטה : סיס דיאק דיכה קימאנה לאצוראראס,
 חי אל דיחה די קייטי, שבט, ריפוזארראס.

סינינדה פארטי

אי פרימו דיב'רו די לימטורה

פרימאם לימטוראם פאג'לים

לה מאניאנה!

איז דיחה איסקלחריקי איז גאליו קאנטה קוקוריקו!
 איז ייאנה אה שודוס פור דיספירטחרכוס די סוס איספואיניו
 פור סוס אוראסייון דיכה ננאניאנה אי סוס לאצורו דיז דיחה.
 איז ייאנה לוס איזיקוס פור ליצחנטחרכין טינופרחנו דיזינדו:
 איז סול ייה איספונטו לוס פאסחריקוס קאנטאן קוצרי לוס
 אצנליס, לוס פאסטוריס אפאסינטאן קוס קודרירוס פור לוס
 קאמפוס, אי צוזטרוס איזיקוס נון קאלי עאס דורניר.
 ליצחנטאדצוס די צואיכטראס קאנאס, אפריסוראדצוס פור
 לאצארצוס, ריקוזידצוס קון לינשייזה פור אזיר צואיכטרה
 גיקה אוראסייון די לה ננאניאנה אי אנדאדצוס אלה איסקונה
 פור אינניזאר ציין צואיכטראס ליסייוניס. נון קיאס נונקה
 חארטאניק אי נו ניגניזיס צואיכטרוס דוציריס.

און בואן איריב'ו אינטיליזינטי

איזאקינע חיס און ג'יקו איזינעו זיין אקטיב'ו. איז טורנו די
 לזה איסקולה נויי חגיגרי אי קונטינטי די חציר איסקולאדו
 חויי איז סינלחצרייו. איז אינעזיקה קון ארדור סו ג'יקו אי
 פרינו ליצרו די ליקטוראס.

איזאקינע חיס און איזינעו נויי קאלמו, בואינו אי ג'ינטיל,
 איז ריקשיקעה סוס מאזיסזרוס אי איסקולגה קון גראדי ח-
 טאנסייון סוס ליקסייוניס. נונקה לוס חזי ארלזייאר אי איז חיס
 אנאלדו פור עודוס קוס קונשאניירוס.

איגזאנינאלד סוס דיפטייריס, קונו איזייוס קון לינפייוס!
 סוס ליצרוס, סו ג'אנעה, סוס ז'יסטידוס, קון קין כינגונה מאכ-
 גה. סוס נאנוס טאנזיין איקטאן סיינפרי נויי לינפייוס.

איזאקינע חיס און איזיקו זיין איזינעו. איז סי ז'ה חלה
 איסקולה קון ארדור אי כון מאנקה נונקה די חזיר סוס דו'זי-
 ריס. איז נו סי דיטאדעה פור איז קאנינו אי אריצה פיינו-
 פרי זיין טינפראנו חלה איסקולה. איז כון פינחא נונקה קון
 סוס קאמארדיס. עודוס לז אנאן אי זושקאן חה אקירקאר
 איז ג'יקו איזאקינעו.

פרימו דיאה די אומבולה!

און איזיקו ייאנאלדו סנעה פואי עראחידו פור סוס
 ג'יטוריס פור לזה פרינעה ז'יז חלה איסקולה. איז קידו נארה-
 ז'יאלדו די ז'יר חה סו דירידור עודו דיסקונוסידו. לוס איזי-

צום, לחם אינ'צ'אס, מאאיסקטרוס אי מאאיסקטראס, טול'ו אירה
 מואי'צ'ו אה סו צ'יקטה. איז קי'ל'א'צה ציין אינקאנטאל'ו אין לחם
 ליסקייניס .

סלמה פינקו און פונטו, אין סו ג'יקה מיימורי'ה, די דיזיר
 אה סוק ג'יניטוריס די נו מאנדארלו אונטרה צ'יז אלה איסקולה,
 סיינ'לו איז סי טופ'א'צה אינטורנאל'ו די פ'יגוראס דיסקוונסי'ל'אס.
 מנה פוקו דיספואיס קי זנה קאמפאנה סונה פור זנה רי-
 קריאסיין, זום אינ'צ'ום סאזין אלז קוקטי'ז'ו אין ראנגו דוס
 אה דוס. אין זנה ריקריאסיין, זום אינ'צ'ום ריאין, גוגאן, סלמה
 קי די'צ'יירטי קון אינ'צ'ום. אי איז סי דיזי קי קאזי קונטינואר
 אה צ'יניר די מואי'צ'ו קאלה דיאה אה זנה איסקולה .

אין אינטראנדו אין קאזה, איז גריטה אה סו מאמה קון
 אליגריאה : קארה מאמה, מאנייאה קאזי זי'צ'אנטאני טיינ-
 פראנו פור אירנני אלה איסקולה אי די'צ'יניר און אינ'צ'ו קקטי'צ'ו.

און אידיב'ו ריספיקטואו

אזרהם איס און אינ'צ'ו מויי זואינו, ריפוזאל'ו, אונא'צ'ני,
 איז איסקוג'ה סיימפרי סו פאל'רי אי סו מאל'רי, אי ריסקיק-
 טה סוק אירמאנוס גראנדיס .
 אזרהם סי זי'צ'אנטה קאדה דיאה מויי טיינפראנו פור
 זא'צ'ארסי, אנופיי'אר סוק צ'יקטי'ל'וס, אזיר סו ג'יקה אוראסיין
 דינה מאנייאה קומו סו פאל'רי אי אנסקי איז נו פי'ל'רי סו
 טיינפו .

איז ס' אפריסורה קון ארדור פור אירק' חנה איסקולה
 אי אינעזיזה סוס ליסיוניס קון גראנדי אטאנסיין. קו אטאס-
 סרז נז אנה ציין שורקי איז ריקיטה סיינפרי זאס ליסיוניס
 סין נינגון ירו, אי אס אנסי קי אנרהס דיציניי אונז די זוס
 מיאריס איניצוס די סו קלאסה .
 סוס גיניטוריס נז אקרינקייחן פוד קו אקטיציעה אי איז
 אס אמאדו די טולוס זוס קי נז אקירקאן .
 קואנדו איז איניצו אנרהס דיצירנה גראנדי , איז סידה
 און אונצרי אינקטרואיליו אי אונסקטו קי ארה לז אונוד די קו
 פאמיה .

איר גייקו אראגאן

עסה אס און איניצו אטאס גראנדי די אנרהס אי פוד
 פאנטו איז נון קאטסי אאינדה זאס ליסיראס . איז נז סאצי
 באדה עינדאר ני פואילי איסקריציר ני און צירצו.
 וסה נז אס טולרו, עה איז אס און איניצו אראגאן.
 עזגוס דיאס איז אטאקה די נז איסקולה . איז אינגאנייה אה
 קוס פארנינטים. איז דאי אין ציזס אה סוס גיניטוריס : אוי
 פינימוס צאקאנסה ! פוד נז אירק' אה נז איסקולה .
 אוקרו דיאה, איז אצלה עינטירה אי דיזי : עאנה, איסטו
 חאזינו ; און פואיליו אירעי אה נז איסקולה !
 עסה און אינעזיזה אנסי סוס ליסיוניס. אי איז אס איז
 אטאס אמראזאדו די סו קלאסה .
 איז נז דיספיקטה זוס אורדיניס די סו אטאקטרו, פיליה קו



קום קאנארדיס, אי קאלה דיחה איז לוס דיראנזה אין קום
ליסיאניס .

איז נאחאקטרו איקטה נוגו דיקאונטינטי דיז אינציו נסה.

איז לי דיזי קיינפרי : נסה , סי טו קונטינואס אין

איקטי קאנאו, טו קיראס קיינפרי אטראזאלו אי קידארס

דוס או עריס אנזיוב אין לז נזונה קלחקה !

איז אינציו נסה אינטינדיי איקטונסיס קי קאליחה ערו,

קאר די קונדוקטה, ציניר קאלה דיחה טיינפראנו לז לז

איסקונה, ריקסיקטאר קום נאחאקטרוס, אזיר אטראנסיין אלחאס

ליסיאניס אי קיר ריפוזאלו אי אוצדיקיינטי .

די חקיז דיחה איז גוצינו נסה אירז אנאלו די טולוס קום

קאנארדיס אי איז דיציניחה נאח עאלרי אונז דינוס טיזורים

אינציוס דינה איקקולה .

און איזיקו דיזריגלארו

ילחק איס און איזיקו נויי דיזריגלארו . איז נו טייני

קואינטו די טולו נו קי אזי .

קואנדו לז עאלרי ריטורנה די לז איסקונה, איז דיסה

קום דיפטיריס אי ליצרוס אנדי לי צייני, סין נזונזו אזיר קום

דוציריס .

קואנדו סי איגה לז דורניר, איז רוזה סו ציסקטידו

אין און לוגאר, קום קונדורייחאס אין אונטרו לוגאר, סו צארטיטה

לז צארנאנדארו .

קואנדו סי ליצחנטה לז נאחנייחנה די דורניר, איז פיי-

דרי נוגו טיינפו חכטה עופאר קום ציסקטילוס, קום קונדו-

די חס. איז יורה אז גרעט פודקז נז טופה קוס די פֿטיריק
 איז ניצרום אין ריגנה .
 קאלה דיאה איז פיילרי קוס פינינאם, קוס נאפיק, קוס
 די פֿטיריק .

נה די זיגנה זי אז פיילרי איז טיינע פריסייוז די
 איקטולייז. די קורטע קי איז קי דינדי קאלה דיאה טאלרי
 חנה איקקונה . קוס עאלאיקטרוס נז קאקטיגאן, עה איז נז
 קי קורצה נוקה די קו ניגרה קונדוקטה .
 אגסי ילחק קידה קיינע פרי אמאלאן אין קוס איקטולייז .
 דונקי אייקוס, נז אגאס אי צווישן קונו איקטי ילחק .
 סיחיל אקטיצוס אי פירקוראל! די טיגרה קיינע פרי טולאס צו-
 איקטראס קוזאס אין ריגנה . סיחיל און נוגאר פור קאלה קוזא
 אי עיטיל קאלה קוזא אה קו נוגאר!

און אזיירו ריבונסיינטי

אזיירטיקו אידה און אייקו זיין אוצילייפטי, איז טיני-
 אה דוגי אניום אי פריקואינעאלה נה איקקונה .
 קו פאלרי קיינעו און אונערי פרוצי, פואז אוציליגאלו די
 קיטאר קו אלו דינה איקקונה אי אינפייגארנו אנדי און גייר-
 קאליר די עאניפֿאקטורה .
 אזיירטו ריסיציה דייע פֿדאקוס נה קינאנה. איז אי-
 קובועיאלה איקטה גיקה קועה קיינעו איז קי קידאלה אנדי קו
 פאלרון איז דיאה אי גה נוגי .
 איז דיטו אייקו אמאלם נוגו קו פאלרי אי עאלרי אי

קום אירונאטיקום איז לום צייטאצא אונה ציו לה סינאנה חי
ריניטיאה אקו פאלרי לה סינאנאלא פור אייווארנו קון קום
גיקאס איקונומיאס.

און דיאה, אלצירטו, צייננדו אין קאזה, טופה סו פאלרי
חאזינו. איז דיטו אונצרי, כון חציינדו לאצוראלו לה סינאנה
אינטירה, קום איזיקום איקטאצאן סין קוניר דיזדי דוס דיאס.
איז טיינעו איקטאצא נואו יינאלו חי אין לה קאזה טולום
טינענאלאן די פריאו. אלצירטו, ציינדו איז עריקטי איקטאלו
די סו פאלרי, קילו נויי אלצירטו. איז קורייו אל פונטו אנדי
סו פאלרוו. כי קונטו טולו, חי איקטי אונטינו, אינאצילו, כי
ריניטייו קונו אינפריקטינו, קוארינטה פראנקום. איקטה
קונה יי זאקטאצא פור אקוליר לה פאלריה קי סופריאה
די לה אונצרי חי דיז פריאו.

איז ריטורנו אלציקטה אה סו קאזה חי ריניטייו אה סו
פאלרי לה סינאנאלא גונטו לום קוארינטה פראנקום.
די אנדי טונאטיס איקטה נוכילא ? דינאלדה סו פאלרי.
— פון נייס איקונומיאס קי יו צוק ערוסי פור אליו-
דארצוק, קארו פאלרי, ריסקונדייו איז גוצין אלצירטו.
חי סו פאלרי חי סו נאלרי לו אלצראקארון איקטונקסיס
קון גראנדי אליגריאה.

און איריבו אוניסטו

און צואין איזיקו יינאלו יהודה, איקטאצא אינדוקסי אללה
איסקולה, קואנדו סופיטו טופה פור לה קאליי, אין און קיינאל
די לה קאלקאלא און פורעיפוליו קונטינינדו אונה סיירטה
קונה די נוכילא.

יהודה, קי אירה די חון קארטקטיר אונקטנו חי פיארוזו
 סי דיסו אינטרי סי : « איקטה מוכילה כון נוי אפארטייני, א-
 חונקי לזה טופי . פור סיגורו קי אלגונו דוֹוֹ פייִלִרִרִלֶה אִי יין
 דיִצִרי רינטיירסיכה . »

חי חנסי חיל סי דיִגִיִיו די אינפֿורמאר קו מאַאיִסטרִו
 פורקי איזירה לו קי גִוזגִאריאה וניִקטירִוֹ .

מה חין אריִצִאָדו אלה איסקולה, קוחל נו פֿואי קו א-
 קאנטו חין טופאָדו אִאי קו מאַאיִסטרִו חין חון איִקטִאלִו עריִס-
 טי חי אַצִאָטִיִו .

דיסקוראָזִאלִו פור אַצִירִכו טופאָלִו חנסי, יהודה נו טוֹוֹ
 לזה אִוזאָדיאה די אַדריִסִאר לזה פֿאַלִצִרה אָסו מאַאיִסטרִו, מה
 אִיל טוֹוֹ לזה אִידיאה די אינפֿורמאר אַנ דיריקטור דיל פֿורטי-
 פֿוֹניו קי צִיניאה די טופאָר .

חיל דיריקטור ריסיִצִיו דיִלִאָס מאָנוֹס די יהודה חיל פֿור-
 טיִפֿוֹניו טופאָלִו חי אַצִיזו דיִלִה קוזה טוֹלֶה לזה איסקולה .

פוקו דיִספּואִיס, סי קאַצִיאה קי חיל פֿורטיִפֿוֹניו טופאָלִו
 אַפֿאַרטייניאה אַל מאַאיִסטרִו מיִזמו די יהודה קי לו אַצִיאה פֿיי-
 דרילִו לזה מאַניִיחֶה מיִזמו חין אינדוסי אַה לזה איסקולה .

חיל אִילִצִו יהודה פֿואי אַזורה רינגראַסיִאלִו פֿור קו מאַ-
 איִסטרִו חין פֿריִזיִנסיִיה די טוֹלוֹס קוק קומפֿאַניִרוֹס פֿור קו
 אַקטו די אונקטִיִאלִו .

קאדי אייודאר אל סופֿריאִינטי !

חון צרִאָצו חי קוראָזִוֹ אִילִצִו, סמואל, דיִספּואִיס די קא-
 ליר דיִלִה איסקולה, טורנאָדו חין קאזה, צִילו חון אומצִריִקי

פינאצ'ה פור דינצ'רער סן אזניקו קאזיי'לו אין זאסו פוטו איז
 פיזגו די סו קארגה אלגו איגזאזיראל'ה . ציינדו איקטו, טאנאל
 ייחנה אלגוטוס די סוס קאמפאזירוס פור אייול'ער גונעוס איז
 אונצרי אי איז אונאל

איז פוצ'ירו אונצרי, ציינדוקי אנקי איינדאל'ו אין סו אק-
 קידינטי פור איקטאס זראצ'אס קריאטוראס, זאס רינגראקיי
 קון קאזינטור, אי פארטיי'ו אה סו קאזינטו קון סו אזניקו .
 אי זוס גיקוס אינצ'וס קי רינדירון אקוס קאזאס קונ-
 טינטים די אצ'יר ציינד'ו אין אייול'ו דיזוס קי סופ'רין .



איר ג'יבו בי קיירי מיד'אר

איז נוכו די איזאק אעאל'ה עוגו סו נייטיקו, איז זי קונ-
 טאל'ה קאל'ה דיאה אירעוואס איקטורי'קאס
 איזאק סינטיאה קון גראנדי פנאזיר זאס איקטורי'אס קי
 סו זואין נוכו זי קונטאל'ה .

און דיאה, איזאקינטו צי'לו סוצ'רי איז קאנאסי זוס אינטו-
 זוס אי און זיצ'רו דיז נוכו . פור סיגורו, דיסו איזאק, איס די
 איקטי זיצ'רו קי איז נוכו אימציזה טוד'אס זאס זואינאס קונ-
 טי'אס קי איז ניי קונטה. יו טונקארז איז דיטו זיצ'רו, ניי ניי-

טירי לוס אינטוואָס אי פּוּאָלדרי וווי צוהינע ווינדער לאַס איר-
וואַס איסטורייאַס קי איז קונטייני .

איז סי וויטוי לוס אינטוואָס , אַלדריאָו איז ליצרו אי צילן
טולן פריטו אי זלאַנקו סין פוליר אַדה ווינדער .

איזאקינע סי צה אַדי כו וואַלדרי אי לי דיזי : וואַנה ,
איסטוס אינטוואָס נו סון צוהינעס. דאָני אַטרוס וויזור פור
פּוּאָלדיר ווינדער אין איז ליצרו דיז כונו .

ווי איז , לי ריפּונדי זה וואַלדרי , לוס אינטוואָס כון אינ-
ציזאָן זה ווינדער, ונה איזייוס סון פּאָרה אַקיזייוס קי טיינין זה
ציסטע קורטע .

קי קיירי סאַזיר ווינדער , טי אינציארי אַלה איסקולה
קאַדה דיזא אי איס אַליי קי אינציזאַרזאָס זה ווינדער אין טודוס
לוס ליצרוס סין אינטוואָס .

דיזי איסטונסיס איז גיקו איזאקינע אינפיקו זה פּרי-
קוואַנטער זה איסקולה, אי אין פוקוס וויזיס איז אַריצו זה
סאַזיר ווינדער וואַס קוזאַס .

איר פּרובייג'ו דיל לאַב'ורו

און גואַרטיזאַנו, ציינדוספי אין לוס אונטינווס דיאַס די
סו צידה, זייאנו קוס איזוס סירקה די איז אי ליס דיסו :

קאַרוס איזוס וויאַוס, יו כו טינגו נינגונה אירידאַד זה
דישאַרצוס וואַס דיזה קאַזה אי זה גואַרטיע קי סי טופּה אַלדו .

קוואַנטייני , אין זה גואַרטיע איי אינטיראַל'ו און טריזורו .
דיספּואַיס די ווי וואַרטי , קאַזאַקאַס ציין אי טופּאַריס

איז טריזורו גואַלדראָו .

דיספואיסק זיילע זואירטי די סוק פאדרי לוס איזוס קי
 מיטיירון אה קאצאקאר לה טיירה קון איז מאס גראנדי קויי-
 דאדו. אה איזיוס נו טופארון דיז עוודו איז טריזורו,
 איז אינציראנו, לה גואירטה, קי אין סיגואיטה אלחאס
 זוסקידאס איגאס פואי זיין לאצוראדה, קיעו פרוטוס אין גראנ-
 די קואנטיטה דונדי לה גאנאנסייה די אקיז אנויו פואי דו-
 פייה די לוס אנויוס פאסאדוס.

איסעוונסיס לוס איזוס אינטינדיירון זיין לוקי סוק פאדרי
 זיס קיזו דיזיר אין אלנאנדונזיס דיז «טריזורו»,

און קוראסוז פיאדונו

רזקה אירה אונה פוזירה מוזיר עווינדו און נא-
 רידו קייגו. איסטה מוזיר איהה קאדה דיאה אזיר קיירטוס
 איגוס אלחאס ציזינאס פור נאנטיניר סוס איזיקוס.
 און דיאה, רזקה נון טופו לאצורו. סוק גיקוס נון טיניאן
 דיז טולו קוועיר. אי אנסי איזייה סי צילו אונזליגאלה די
 חארצאר לה פרינה פואירטה קי צידו פור דינאנדאר און
 פידאסו די פאן פארה סו איזיקו קי ייצאצה אין סוס צראסוק.
 אה נו ריסיציו נינגונה ריפואיסקטה. איסעוונסיס איזייה
 אינטרו אדיינטרו אי צידו און פוזירו ציזו אאזינו קי זי דיסו:
 — פוזירה מוזיר, נון פואידו קונטינטארטי סיינדו
 נון סי טופה אין מי פודיר כי און פידאסו די פאן איזנו
 פארה מי.
 לה מוזיר סי פואי.
 איזייה טורנו דיספואיסק אלה איזמה קאזה.

— או דיין ו דיפשו חיל פו ציו צייץ, ייה נון קי דיסי
 קי נון טינגו נאדה אה דארטי ? די דיפשו די דיפשו
 — אים גוסטאונטי פור איקטז קי ייו טורני. די דיפשו
 אי חילייה קי אקירקו דיב צייץ, לי עיטייו חלחדו חונאס
 קואנטאס עירינדאס די פאן אי חון פוקו די עוכילד די לו
 קי ריקוץ די חלגונאס קאזאס, אי לי דיסו : איקטז אים פארה
 צום, פו ציו צייץ, קיינדו צום עופאס חלחדונארו קין ניכ
 גון חליוודו .
 אי נה עוץיר כחלייו פריקטז חלחירה, קין דיפאר חל
 צייץ פינאר פור דינגראקייחלדה פור קו צואין קויידארו .
 נאר חל : איזיקוס. קחלי טונאר חלגונאפייו די איקטז עו-
 זיר קי חן קיינדו חונה עוץיר פרוצי פירקורו די חליוודאר אה
 חוטרז עאק דינגראקייחלדה די חילייה .

כאדי אייזדארטום אונום קון אוטרום!

חון דיאה, חון חיליו איקטודייחלדה קו ליסייון. חיל חיל
 קונטראחלדה צייכום קי נו פואיחלדה אינטינדיר אי נה ליסייון
 נה טופאחלדה טאנאז דיפייגלי קי קי עיטייו אה יזראר .
 חונו די קוס קי ענפאזירוס קי איקטודייחלדה טאנאזין קו
 ליסייון, נו צידו, נו ייאנו קירקא די חיל אי לי דיסו : ייו נו קי
 עאס חלילחלחדו די סי, עה ייו פרוצארי פור חליוודארטי .
 אי קודוס דוס קי דיפאקארון נה ליסייון גונטוס עה חיל
 קיגונדו, פור דאר אה אינטינדיר חכו קונפאזיררו, פואי חו-
 צליגאלו די חזיר גראנדיס איקפורסוס אי פינאר עוילו, די
 איקטז עחכירא חלחנפו אי חיל טאנאזין חן קו ליסייון אי

קונטינענצאלען די איקטע פֿורנע אינזיוס איזירון גראנדיק פרו-
 גריקוס אין קוס איקטולדיוס .
 איז נאזיקטרו, נאזאזאלדו די ציר איקטוס דוס איזיקוס
 אינזאלד עטאלעו צואינו קוס ליכיוניס, סי אינפֿורנוו אי קופו
 קי אינזיוס איקטולדיוסאלד גונטוס .
 איז ליס דיסו אין דיאה דינאנטרי טולד לז קזאקה :
 ניס איזוס, קונטינענצאלען קיינפרי אנקי פואילדריס ארינאנטער
 נוגו, אי סיפאס קי איזאלדו אונז אה אונטרו סי איזאלד אסי
 נויזנו . לוס אונטרוס אינזיוס פרינטיס קיינטיירון איז קונסיז
 די קוס נאזיקטרו אי אינזיוס עטאלען פרוגריקאלרון אין אהן
 עיינעו נוגו קורטו .

דום קי סימבראן קון ראגרימאס

ריקויזיז קון קאנטיס

און איזיקו, טופו און דיאה אין לז גואירטע אונז נואיז
 נואיז קי איקטאלד קויזירטע די קו קאשקה צידרי .
 קריאלדו קי אירע אונז נאנאנז, קייזו קאנירקינז,
 נז אפינאס לז נייטיז אנה צוקה, איז לז איגו אינפֿרינטי די-
 זיינדו : קונז איקטע עאן אנארגה !
 קו אירנאנו נאס גראנדי, ציינדו קי איז גיקו רויז לז
 נואיז, סי דיסו : יזו נו ניי דיקקוראלדרי פור איקטע קאשקה
 אנארגה, יזו פינארי און פוקו פור קיעאלדז אי גואלר די קוס
 צואינוס גאזוס דונקיס קי יזו קונירי קון פלאזיר .
 נור אל : פור פואילדיר ריאוקיר אה אלגונז קונז, איס
 ניינטייר נאצוראל קון קוראלזי פור גואלר די אינזיט !

איל מינטירוזו נו אים נונקה כריאידו

לון עאלאקטרו, אינטראנדו לון דיאה אין קנאקה, עופו
 זום אינצום אין נונו דיזורדין. איז דינאנדו זע רלזון אה
 לזנו די אינצום קונסקילדו קונו לחלצה אה חלזאר קיינפרי
 מינטירה. עה אפינה איז דיטו אינצו איצה ריפונדיר, קי
 קום קונפאחירום קי זיאלאנדארן אי גריטארן סולום אה לונה
 זח: — „נון אים זירדאל!“ — קונו גריטאס קי נון אים
 זירדאל? איקנאנה איז איזיקו, זיכטו קי יז נו ריפונדי
 לחינה?

— נו אינפורטה! דיזין זום לוסרוס, קולנדו עו חלרים
 זע זוקה ייה אים סיגורו קי זאס אה חלזאר מינטירה!
 חזירגואיכאדו די איקטה ריפואיקטה, איז אינצו מינטי-
 רזו סרוקו סו זיגרו לחזו אי נו חלזו עאס מינטיראס.
 דונקי, קאזי קיפאס, נייס אינצום. קי איז מינטירוזו נו
 אים נונקה קריאידו, מינעו קולנדו איז דיזי זע זירדאל!



מואיכטראם פייסמאם



איל דיפוזו די שבת

זע פאלאצרה סבת קיירי דיזיר ריפוזו.
 פור קולנה רלזון גואלדראנוס איז סבת? פור נו קי איז
 דייו, דיפואיט די חזיר קריאלדו איז נונדו אין קיש דיאס, אל
 די קייטי קי ריפוזו. פור איקטו עום לורדינו איז סבת קונו
 דיאה קאטו פור ריפואחירום סולדו איז פואיזנו אין איז.

אבארטי די איסטן, נגאיקטרו גראנדי פרופיטה ונסה קי
 ציאה איז לאצורו דורו איז קואל נואיסטרוס פארריס אי-אין
 סוטומיטילוס אין אאיפנו, דינאנדי אי אונטרו דל ריי פרעה
 און דיאה די ריפוזר ליה סינאנה, אי איז קואל איז דייו לוי א-
 פארטו קונו דיאה קאנטו אנדי נו פירניטיין ניגון לאצורו.

קה פייסטה די ראש השנה

אין איז פרינו אי סיגונדו דיאה די תסרי, אדמוס ליה
 פייסטה די ראש השנה. לוי קי קיירי דיזר ליה פייסטה די
 אינפיקי דינה נואינה אביאלה
 איסנה פייסטה קי יאנה טאונזין יום הזכרון, קיירי
 דיזר דיאה די נואנראקייין. קיינדו אין איסטוס דיאס איז דייו
 ריקולרה טולוס לוב אונגריק דינאנדי איז עריטנאל עיטיר-
 ניז פור גונאר קאהה אונט סיגון קוס זואינאס או נאנאס או-
 צראס קי אזי אינערי איז אבייו.
 איס גוסטאניטי פור איסטו קי אונאן אה טאנייר שופר
 אין איסטוס דוס דיאס פור אביזארנוס קי איז דייו איסטה
 גונאנדו אה טודוס קוס קריאלוס.
 אה איסטה ראון אדמוס נואיקטרה אוראקייין קון רוגא-
 טינאס אי זואינאס פיוטיס פורקי איז דייו נוס גונאי קיינפרי
 פארה צידאס אי נוס נאנדי אביאלה זואינה אי קאנודוה,
 אונדאנקה אין לוס סינראלדוס אי אין לוס איגוס אי פאס
 אי אונייין אין טולו איז נונדו.

יום כפור

אין איז דייו דינ וייז די תסרי איס יום כפור, דיאה

דיז גראנדע פארדון פארה טולדו איז פואיצנו גיליו. אין איס-
 טי דיאה ווס איס דיפידילדו די אזיר קואלונקי לאצורו, די-
 פידילדו די קווייר אי זיציר קואלונקי זיציראזי. איקטי דיאה
 דיציווס איקטאר אין לאס קהלות פור אזיר לאס אוראקסיוניס
 קון גראנדי רוגאטיצה אי דינאנדאר דיז איטירניל קי ווס
 פירדוכי די טולדוס לוס פיקאלוס קי קוויטיווס ווינטריס טודו
 איז חניו אי אלחרגי וואיקטראס צילאס קון ציין אי וואנטי-
 כיינטו צואינו אי קון ריפוזו אי חליגריאה.
 קואלדו וואיקטרו גראנדי טינפנו איז צית הנקדס איג-
 זיקטיאה אין וואיקטרה צייזא קאפיטאלה ירוסלים, איז כהן
 גדול, קאפו דיז סירציקיי ריזיזיוו, אזיאה קון גראנדי פומפה
 טולדו איז סירציקיי אי אין איקטי דיאה פולו זי אירה פירנטי-
 טידו די אינטראר אין איז לוגאר איז מאס סאקרו דיז צית-
 הנקדס אנדי קי טופאצה איז ארון הקודש.

הג הסבות

אין איז קינזי דיז ויז די תשרי טינינווס הג הסבות.
 קיירי דיזיר זא פייסטה די לאס קאצאניאס, אין ריקולדו דיזא
 נוראדה קי איסטוויירון וואיקטרוס פאדריס קוארינטה חניוס
 אין איז נדר. אה איקטה ראזון ווס אורדינו וואיקטרה
 זיי די קווייר ווינטריס 8 דיאס אין זא סוכה, קי איס
 חוכה קאצאנייה קוציירטה קון קאניאס אי חואס אי פאזאס,
 אפירננזיגואדה קון פלוריס. זא פייסטה די סבות איס 9
 דיאס. 2 דיאס פרינרוס קון פור איז ריפוזו. וון איס פיר-
 מיטידו די אזיר נינגון לאצורו, אי לוס 5 אונטרוס חו ל

ה וועד אידישע פֿייסקעס .
 די מינוט די צייטן טומאר איז לונדן פור דער לונדריק
 אל פאר רון דיזע וועדו. איז די קייטי דיאס היס הושענא
 רבא, דיאה קאנעו אי קונצליני קי איניל קי סיניאן סיטינקייאס
 פארה טודו איז וועדו. וועטרוס אזינוס לאס אוראסייניס די
 איקטי דיאה קון רוגאטיצאס אי קליחות פורקי פירדוני איג-
 טיראמינטי וואיסקטרוס פיקאדוס אי קי טאקסי טאקסאס צואי-
 נאס קוצרי וועטרוס.

איז דיאה די אונגו אי וואיצי איס שמיני הג עצרת
 חנסי קי אזי קון גראנדי אלגריאה שמחת התורה אין טודאס
 לאס קהלות קון אירמוזוס קאנטיס .

חנובה

אין איז 25 דיז וויז די כאלו טינימוס חנובה, אין ריי-
 קודרו דינאס גראנדיס ציקטורייאס קי לוס גידייוס טוויירון
 קוצרי לאס ארמאדאס די אנטיוכוס, ריי די קיריאה, סו-
 עו איז קומאנדו די עתה יה כהן גדול אי סוס איזוס
 די ליה פאמיאה די לוס חסנוס איס קי דיסינדיאן די
 אהרן כהן, פור דיניצראר לוס גידייוס דיז יוגו דינאס
 קירייאנוס . איסטונסיס יהודה נכני, אונג דינאס איזוס
 די עתה יה, דינאס צאראגאניס די ישראל, דיריזו ליה גי-
 רה קאנטיה קונטרה אנטיוכוס אי צינקיירון אה איז אה
 סוס פואירטיס ארמאדאס אי טורנארון אה ירושלים קון א-
 ליגריאה גראנדי אי ריפארארון טודאס לאס רוצינאס קי לאס
 ארמאדאס קירייאנאס איזיירון אין איז ציטה עקדס אי
 אסינדיירון 8 דיאס לויס אין איז טינאפלו, קון אונג אלקו-
 זיקה גיקה די אזייטי סיאלה דיז כהן גדול אי אונג און

גראנדי נס קי אין לנה אלקוזה אלציה אלזייטי קולו פור לו-
נה נוגי אי טורו 8 דיאס .

פור איסטו קומוס אוצליגאדוס די אסינדיר 8 נוגיס לו-
זיס אין נוואיקטראס קאזאס, אינפיקאנדו די 25 כסלו, אין
ריקודרו די איסטאס גראנדיס זונדאדיס קי איז דייו איזו אה
נוואיקטרוס פאדריס .

פּוּרִים

קואנדו לוס גידייוס איקטאצאן קוגיפאטאלוס קוטו אול גו-
צירנו פירסאנו, אונו די לוס איניקטרוס די ריי אה סו רוס
זייאמאדו הנון, פור סו קינו קונטרה מרדכי . קאפו
זיי לוס גידייוס אין אקיהא איפוקה, אי אונו די לוס אופסייריס
דיצה ארמאדה פירכאנה, קייריהא דיקטרוחיר אה טולוס לוס
גידייוס אין איז 14 דיז נויז די אדר .

נה איז דייו קי נוס פרוטיזה סיינפרי די טולוס נוואיס-
טרוס אינימיגוס, זאלדו לוקי המן פינסו די אזירמוס. אי לנה
ריינה אסתר קון איז איזו די מרדכי הלדיק
סו טיאו, פארצנו אה אזיה זאלדאר לוס ליטראס קי המו
נאלדו סיאלאס קון איז קיאו דיז ריי אחסורוס קונטרה
נוזוטרוס אי איז דייו זולטו טודו פארה זיין . איקטונקיס,
איז ריי אחסורוס, קוצרי לנה דינאלדה דיצה ריינה אסתר,
איזו נאלדאר ליטראס סיגון איז דיזיאו די מרדכי קי אלציה
קילו נוניאלדו ציזיר די אחסורוס, פור צינגארסי די קוס איני-
מיגוס אין 13 אי 14 אדר .

איס אין ריקודרו די איקטי גראנדי אקונטיסימינטו קי
אזימוס קון אלזיגריאה לנה פייסטא די פורים, אי קאדה לו-
נו איס אוצליגאדו די דאר ריגאלוס אלוס פרוציס אי איניק-
טירוזוס דיז פואיצלו די ישראל .

הג הפסח

איז 15 דיל ניז די ניסן טינימוס זע פייסטע די פסח,
 אין ריקולרו דיזע סאלידה דינוס גידייוס די אליפטו פור מחנו
 די נסקה נואיסקטרו פרופיטה
 זע פייסטע די פסח או זע פאסקוואה איס די 8 דיאס.
 זוס דוס פרימירוס אי זוס דוס אונטימוס דיאס קון דיאס די
 ריפוזו אי חניגריאה אי זון מוס איס פירמיטילו די אזיר נינגון
 זאצורו. זוס 4 דיאס אונטרוס קון חול המועד, קיירי
 דיזיר עידייאס פייסטאס.
 אין איקטוס 8 דיאס נו פואידימוס קומיר ני עיניר אין
 נואיסקטראס קאזאס נינגונה קוזה זיצדאלה - חנוך.
 קואנדו איגזיסטיאה נואיסקטרו סאנטו טימענו אין ירושלים,
 איז 14 ניסן סירקה זע טאלרי, אזיאן חון סאקריפיקיו ייא-
 מאדו קרצן פסח די זקאל קומיאן זע קארני זע נוגי די
 פסח קון נלה אי יירצאס אנארגאס או נרו ר.
 קואנדו סי דיסקטרוזיו איז זית העקדס נו פודימוס
 אזיר נאס קרצן, זע אזימוס איז קדר אין ריקולרו די א-
 קיאוס טייעפוס זינטורוזיס אי נילדאמוס זע הגדה ריקון-
 טאנדו עוודו זוקי סופריאירון נואיסקטרוס פאלריס אין אליפטו
 אי זוס נילאגרוס קי זיס איזו איז דייו אי זוס ריגוניו די אאי.
 נילדאמוס איז זע זע אי דאמוס זואוריס אל עוודו פודי-
 רוזו פורקי סאלצו אי סאלצי סיינערי אל פואיצנו די ישראל
 די סוס אלדידוריס, אסי אגה קון נואוטרוס, אמן.

אלה ליבריאה אינטירנאסיינאלה

עוברדיה יש"ט נער

כי טופה אין צינדידה און גראנדי אקורטינינטו
די איקטורייאס, רונאנקוס אי נוצ'לאס
אין גודיאו איקפאנייול.

ריקו אקורטינינטו די וויטודיק פראטיקאס
אי נודירנאס די לינגואה **עבריאה** די לוס
נייזורים אלוטורים, ליקטוראס, גראנאטיקאס,
איקטורייא גודיאה, זיאוגראפיה די טודאס
לאס פארטידאס די נונדו, ליטיראטורה,
ליצרוס די אוראסקיין דיצירקוס די אכיו אינטידו,
מהזורים די סאלוניקו קונפלידוס, סוצרי
פאפיל זלאנקו אי פינו, ליצרוס ריזיזיוזוס פור אי
קורפו רזיניקו, נחזורים די ציינה, טליתות
אין קידה אי אין לאנה. תפילין, נחזות קון
קינליפ'ס דיפירינטים, איגיט', איגיט'
אה פריפיוס דיספליאנדו טודה קונקירינסיייה.

